

SEVERIN

Telefoon (0317) 619 108

www.serviceteam.nl

SERVICE TEAM NEDERLAND



bedrijfskoeling



grootkeukens



witech catering equipment

*910.033



| | | | |
|----|----------------------|---------------|----|
| DE | Gebrauchsanweisung | Entsafter | 4 |
| GB | Instructions for use | Juicer | 10 |
| FR | Mode d'emploi | Centrifugeuse | 15 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | Sapcentrifuge | 21 |

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

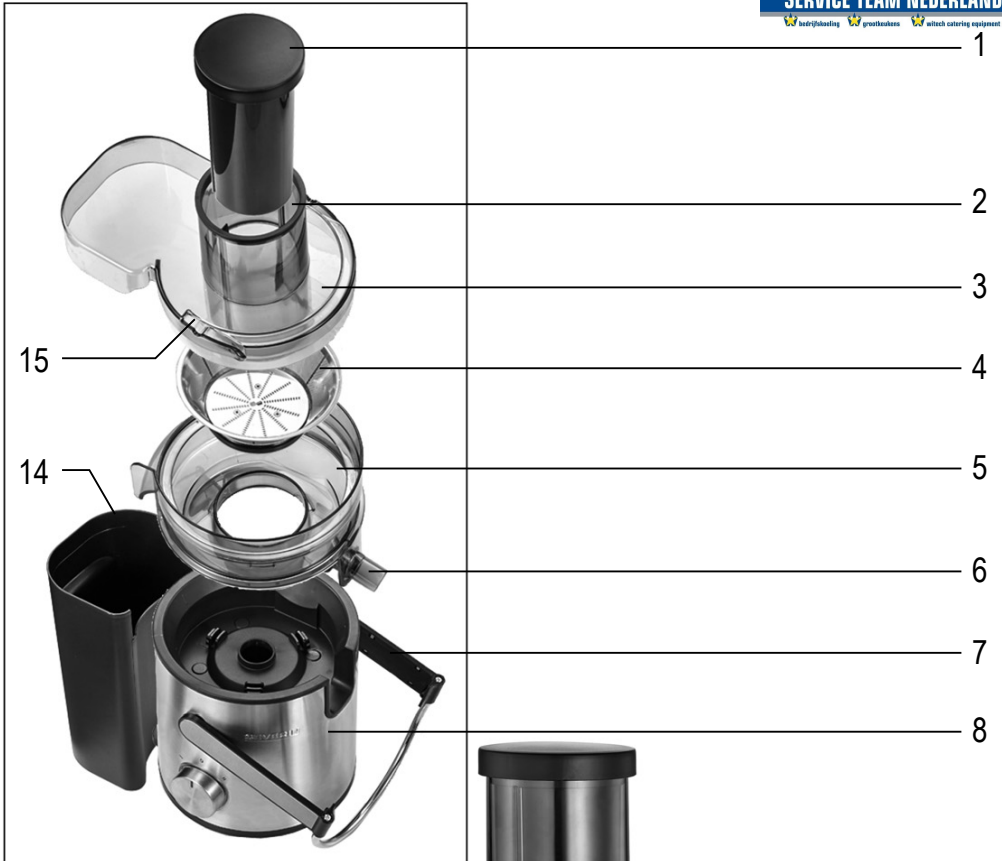
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Entsafter

Liebe Kundin, lieber Kunde,
 lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Stopfer
2. Einfüllschacht
3. Deckel
4. Filter
5. Filterhalter
6. Saftauslauf
7. Verriegelungsbügel
8. Motoreinheit
9. Saftbehälter
10. Typenschild (Geräteunterseite)
11. Schalter
12. Reinigungsbürste
13. Anschlussleitung mit Netzstecker
14. Tresterbehälter
15. Arretiermulden

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen

einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt Reinigung und Pflege entnehmen.
- Der Filter hat scharfe Spitzen! Bei dem Zusammenbau, der Reinigung und bei der Leerung besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn der sich drehende

Filter oder der Deckel beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.

- Den Netzstecker ziehen
 - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bevor der Deckel geöffnet wird,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - vor jeder Reinigung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und

- weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a.

Erstickungsgefahr!

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Niemals mit den Fingern oder anderen Gegenständen das Obst oder Gemüse im Einfüllschacht nachdrücken. Stets den Stopfer benutzen!
- Nach dem Ausschalten läuft der Motor einige Sekunden nach. **Das Gerät darf erst nach vollständigem Stillstand des Motors geöffnet werden.**
- Achten Sie darauf, dass weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Entsaften von Obst und Gemüse wie Äpfel, Möhren, Gurken, Tomaten, etc.

- Zum Entsaften ungeeignet sind: Feigen, Avocados, Auberginen, Holunderbeeren, Rhabarber, Preiselbeeren.
- Geschälte Bananen sollten nur als Aroma beigefügt werden, weil sie nur sehr wenig Saft geben.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung des Gerätes, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzbetrieb (KB 1 Min.) ausgelegt, d.h. das Gerät kann bis zu max. 1 Minute benutzt werden. Dann muss das Gerät 1 Minute abkühlen. Nach drei dieser Zyklen muss das Gerät für 15 Minuten abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Überhitzungsschutz

Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei Überhitzung ab. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und das Gerät für 30 Minuten abkühlen lassen. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Das Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

Schalter

Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.

- 0 Gerät ist ausgeschaltet
- I langsame Entsaftungsstufe
- II schnelle Entsaftungsstufe

Tipp!

Langsames Entsaften auf Stufe I empfiehlt sich für weiches, saftiges Obst/ Gemüse wie z.B. Melonen (geschält), Tomaten etc.

Schnelles Entsaften auf Stufe II empfiehlt sich für hartes Obst/Gemüse wie Äpfel, Möhren etc.

Betrieb**Zutaten vorbereiten**

- Das gesäuberte Obst oder Gemüse wenn nötig grob zerkleinern, sodass es in den Einfüllschacht passt. Harte Schalen, Steine und Kerngehäuse entfernen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Gerät vorbereiten

- Zunächst sicherstellen, dass sich der Schalter in der Position **0** befindet.
- Den Filterhalter mit dem Saftauslauf nach rechts auf die Motoreinheit setzen.
- Den Filter in den Filterhalter setzen und am Rand ganz herunterdrücken bis er hörbar einrastet. Es ist wichtig, dass der Filter fest und gerade sitzt und sich leicht drehen lässt.
- Den Tresterbehälter auf der linken Geräteseite unter den Rand des Filterhalters schieben. Den Tresterbehälter dabei leicht kippen.
- Den transparenten Deckel auf den Filterhalter setzen. Die linke Seite des Deckels muss in den Tresterbehälter greifen. Den Deckel mit dem Bügel verriegeln um den Sicherheitsschalter zu betätigen. Dabei darauf achten, dass der Bügel in beiden Arretiermulden am Deckel fest einrastet.
- Den Saftbehälter mit Deckel unter den

Saftauslauf stellen.

Entsaften

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken und den Schalter auf die gewünschte Stufe stellen.
- Das vorbereitete Obst und Gemüse bei laufendem Motor in den Einfüllschacht stecken und mit dem Stopfer nachdrücken. Dabei den Stopfer so aufsetzen, dass die Führungsschlitze am Stopfer über die beiden Dorne am Einfüllschacht gleiten. Zu starken Druck vermeiden, denn dieser beschädigt Motor und Filter!
- Beim Entsaften von größeren Obst- oder Gemüsemengen den Trester- bzw. Saftbehälter zwischendurch entleeren.
- Sollten sich größere Mengen Trester im Filterhalter sammeln, das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Filterhalter entleeren.

Nach dem Gebrauch

- Nach Beendigung des Entsaftens den Saftbehälter entfernen, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen. Details bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Um Filter und Filterhalter zu lösen, den Tresterbehälter abnehmen. Dann den Verriegelungsbügel nach unten klappen, den Stopfer und den Deckel abnehmen.
- Mit den Händen links unter den Filterhalter und rechts unter den Saftauslauf greifen. Den Filterhalter abwechselnd links und rechts anheben, bis er sich löst.
- Den Filterhalter und den Filter abnehmen.

Saftbehälter

Den Deckel beim Ausgießen des Saftes aufgesetzt lassen. So bleibt der entstandene Schaum im Saftbehälter.

Rezepte

Lust auf gesunde Rezeptideen?



oder unter www.severin.de/Service/Rezepte

Angaben für Prüfinstitute

Entsaften von Karotten:

5 kg Karotten

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- **Vorsicht!** Der Filter besitzt kleine Spitzen.
Verletzungsgefahr!
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Motoreinheit außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Tresterbehälter, Filterhalter, Deckel, Stopfer und Saftbehälter in warmem Wasser unter Zusatz eines

handelsüblichen Spülmittels reinigen.

- Den Filter mit der beiliegenden Kunststoffbürste reinigen. Den Filter nicht mit harten Gegenständen reinigen, dies kann den Filter unbrauchbar machen.
- Die Teile nicht in der Spülmaschine reinigen!

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Juicer

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Pestle
2. Feeder tube
3. Lid
4. Filter
5. Filter holder
6. Juice outlet
7. Locking clip
8. Drive unit
9. Juice container
10. Rating label (on underside of appliance)
11. 3-position switch
12. Cleaning brush
13. Power cord with plug
14. Pulp container
15. Locking recesses

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs

are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **Caution:** There are sharp points on the filter. To prevent injury, always exercise extreme caution when assembling, cleaning or emptying it.
- Do not operate the appliance if the rotating filter or the lid shows any kind of damage, or if there are any visible cracks.
- Always remove the plug from the wall socket - before assembling or disassembling the

- appliance,
- after use,
- in case of any malfunction,
- before opening the lid,
- when there is no supervision,
- before cleaning the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
 - **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
 - Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the

appliance.

- For safety reasons, use the pestle at all times when feeding fruit or vegetables into the feeder tube. Under no circumstances use your hands or fingers.
- **After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before opening the lid.**
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not touch the plug with wet hands.
- Do not let the power cord hang free.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended use

- This appliance must only be used for extracting juice from fruit and vegetables such as apples, carrots, cucumber, tomatoes etc.
- The following fruits and vegetables are not suitable for juice extraction: figs, avocados, aubergines, elderberries, rhubarb, cranberries and the like.
- Peeled bananas should be added for aromatic purposes only, as very little juice can be extracted.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.

Short-time operation

The appliance is designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 1 minute. Allow it to cool down for 1 minute afterwards. After 3 such cycles, the unit must be permitted to cool down for 15 minutes before it is switched on again.

Overheating protection

The appliance automatically switches off in the case of over-heating. If this happens, disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down for 30 minutes, when it will be ready for use again.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, it must be cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Switch

The appliance is equipped with a 3-position switch.

- 0 appliance switched off
- I slow juice extraction
- II fast juice extraction

Tip!

The slow-juicing setting I is suitable for soft, juicy fruits or vegetables such as melons (peeled), tomatoes etc. For harder fruits or vegetables such as apples, carrots etc, we recommend using the quick-juicing setting II.

Operation

Preparing the ingredients

- Clean and cut up the fruit or vegetable as necessary, so that the pieces fit down the feeder tube. Remove any stones, pips or cores to prevent damage to the appliance.

Preparing the appliance

- Ensure that the switch is set to its **0** position.
- Place the filter holder onto the drive unit with the juice outlet to the right.
- Fit the filter into its holder, pushing it firmly down by the rim until it is heard locking into place. It is important that the filter is securely attached and not at an angle, and that it can be turned easily.
- Slide the pulp container on the left side of the unit under the rim of the filter holder, tilting the container slightly.
- Place the transparent lid onto the filter holder. The left side of the lid must engage in the pulp container. Secure the lid with the locking clip, which will activate the safety switch. Ensure that the locking clip engages firmly on both sides into the locking recesses on the lid.
- Fit the juice container with its lid below the outlet.

Juicing

- Insert the plug into the wall outlet and put the switch to the required setting.
- Feed the clean, pre-cut fruit or vegetable pieces down the feeder tube while the unit is running. When inserting the pestle, ensure that its guide slots slide over the two protruding knobs on the feeder tube, and then push the pieces lightly down.

Caution: Excessive pressure may result in damage to motor or filter.

- When processing large quantities of fruit or vegetables, the pulp container and juice container must be emptied from time to time as necessary.
- If larger quantities of food pulp should have accumulated in the filter holder, switch the appliance off, disconnect it from the mains and clean out the filter holder.

After use

- After use, remove the juice container, switch the appliance off and disconnect it from the mains.
- Make sure to clean the appliance thoroughly after each cycle of use. For detailed information, please refer to the *Cleaning and care* section.
- To detach the filter and filter holder, remove the pulp container first. Then fold down the locking clip and take off the pestle and lid.
- Place your left hand under the filter holder and your right hand under the juice outlet. Pull the filter holder up by applying pressure to left and right alternately, until it comes clear.
- Take off the filter holder and filter.

Juice container

With the lid left in place when pouring out the juice, the foam caused during juice extraction will remain inside the container.

Recipes

In the mood for some healthy recipe ideas?



or try www.severin.com/service/recipes

Information for testing institutes

Extracting juice from carrots:

5 kg carrots

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down before cleaning.
- **Caution:** The filter has small, sharp points. **There is a risk of injury.**
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The pulp container, filter holder, lid, pestle and juice container may all be cleaned using hot water and a mild detergent.
- The filter can be cleaned with the cleaning brush provided. Do not clean the filter with any hard object, as that may render it unusable.
- These parts are not dish-washer safe.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Centrifugeuse

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Pilon
2. Cheminée d'insertion des aliments
3. Couvercle
4. Tamis
5. Support tamis
6. Bec de sortie du jus
7. Clip de verrouillage
8. Bloc moteur
9. Récipient à jus
10. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
11. Commande à 3 positions
12. Brosse de nettoyage
13. Cordon d'alimentation avec fiche
14. Collecteur de pulpe
15. Renforcements de verrouillage

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique

ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Attention** : Le tamis a une surface tranchante. Pour éviter tout risque de blessure, prenez toujours toutes les précautions lors de son installation, de son nettoyage et lorsque vous le videz.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le tamis rotatif ou le couvercle est endommagé ou si des fissures sont visibles.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant d'ouvrir le couvercle,
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation

doivent être tenus à l'écart des enfants.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Par souci de sécurité, utilisez toujours le pilon pour insérer les ingrédients dans la cheminée d'insertion des aliments. Ne vous servez jamais de vos mains ou d'autres objets.
- **Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant d'ouvrir le couvercle.**
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Nous déclinons toute responsabilité

pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Usage prévu

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour extraire le jus des fruits et légumes tels que pommes, carottes, concombre, tomates, etc.
- Les fruits et légumes suivants ne se prêtent pas à l'extraction: la figue, l'avocat, l'aubergine, la baie de sureau, la rhubarbe, l'airelle etc.
- Les bananes pelées doivent être ajoutées simplement pour des questions de goût car on ne peut en extraire que très peu de jus.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Fonctionnement de courte durée

L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement sur de courtes durées, c'est-à-dire qu'il ne doit pas fonctionner en continu plus d'1 minute. Laissez-le ensuite refroidir pendant 1 minute. Au bout de 3 cycles d'1 minute, l'appareil doit refroidir pendant 15 minutes avant d'être à nouveau utilisé.

Protection contre la surchauffe

L'appareil s'éteint automatiquement en cas de surchauffe. Si cela se produit, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant 30 minutes. Il sera alors prêt à être de nouveau utilisé.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires comme indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Commande

L'appareil est muni d'une commande à 3 positions.

- 0 appareil éteint
- I vitesse lente
- II vitesse rapide

Conseil !

La commande extraction du jus à vitesse lente **I** convient pour les fruits juteux et tendres ou les légumes tels que melons (épluchés), tomates, etc.

Pour des fruits plus durs ou des légumes tels que pommes, carottes, etc, nous vous conseillons d'utiliser la commande extraction du jus à vitesse rapide **II**.

Fonctionnement

Préparation des ingrédients

- Nettoyez et coupez les fruits ou légumes si nécessaire, de façon à ce que les morceaux puissent passer dans la cheminée d'insertion. Retirez tout noyau, pépin ou trognon pour éviter d'endommager l'appareil.

Préparation de l'appareil

- Assurez-vous que la commande est sur la position **0**.
- Placez le support tamis sur l'arbre d'entraînement, le bec de sortie du jus à droite.
- Insérez le tamis dans son support, appuyez fermement sur le bord jusqu'à ce

que vous l'entendiez se verrouiller. Il est important que le tamis soit bien installé et ne soit pas à un angle de façon à pouvoir tourner facilement.

- Glissez le collecteur de pulpe sur le côté gauche de l'appareil sous le bord du support tamis, en le penchant légèrement.
- Posez le couvercle transparent sur le support tamis. Le côté gauche du couvercle doit s'engager dans le collecteur de pulpe. Verrouillez le couvercle avec le clip de verrouillage ce qui a pour fonction d'activer l'interrupteur de sécurité. Assurez-vous que le clip de verrouillage soit fermement engagé des deux côtés, sur les deux renforcements de verrouillage du couvercle.
- Placez le récipient à jus avec son couvercle sous le bec de sortie.

Extraction du jus

- Insérez la fiche dans une prise murale, puis mettez la commande sur la position souhaitée.
- Pendant que l'appareil est en fonction, insérez dans la cheminée d'insertion des aliments les fruits ou légumes lavés et déjà coupés en dés. Lors de l'insertion du pilon, assurez-vous que sa rainure de guidage passe bien sur les deux ergots dans la cheminée d'insertion des aliments, puis poussez légèrement les morceaux. **Attention** : Une pression excessive peut endommager le moteur ou le tamis.
- Lorsque vous pressez de grosses quantités de fruits ou de légumes, videz le collecteur de pulpe et le récipient à jus à temps pour éviter qu'ils débordent.
- Au cas où de grandes quantités de pulpe alimentaire s'accumulent dans le support

tamis, éteignez l'appareil, débranchez-le de la prise murale et nettoyez le support tamis.

Après utilisation

- Après utilisation, retirez le récipient à jus, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise murale.
- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Pour détacher le tamis et le support, retirez d'abord le collecteur de pulpe. Puis ouvrez le clip de verrouillage et retirez le pilon et le couvercle.
- Placez votre main gauche sous le support tamis et votre main droite sous le bec de sortie du jus. Tirez le support tamis vers le haut en l'oscillant de gauche à droite jusqu'à ce qu'il se dégage.
- Retirez le support tamis et le tamis.

Récipient à jus

En laissant le couvercle en place, versez le jus et la mousse générée pendant l'extraction du jus restera dans le récipient.

Information destinée aux instituts de recherche

Extraction du jus de carotte :
5 kg de carottes

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- **Attention** : Le tamis présente des petites pointes acérées qui présentent **un risque de blessures**.
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Le collecteur de pulpe, le support tamis, le couvercle, le pilon et le récipient à jus peuvent tous être nettoyés à l'eau chaude additionnée de détergent doux.
- Le filtre peut être nettoyé avec la brosse de nettoyage fournie. Ne pas nettoyer le tamis avec un objet dur car ceci pourrait le rendre inutilisable.
- Ces accessoires ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Sapcentrifuge

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Stamper
2. Vultrechter
3. Deksel
4. Filter
5. Filterhouder
6. Sapuitgang
7. Beugelsluiting
8. Aandrijfunit
9. Sapcontainer
10. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
11. 3-standen schakelaar
12. Schoonmaak borstel
13. Snoer met stekker
14. Pulpcontainer
15. Vergrendel uitsparingen

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrisch apparaat of het

netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparatie nodig is, stuur het apparaat dan op naar de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Om een elektrische schok te voorkomen de aandrijfunit nooit schoonmaken met water en deze nooit onderdompelen.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- **Voorzichtig:** Het filter heeft scherpe punten. Om letsel te voorkomen, altijd zeer voorzichtig zijn bij het monteren, schoonmaken of leegmaken ervan.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het draaiende filter of de deksel enige vorm van schade vertoont of als er

- scheuren zichtbaar zijn.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
 - vóór het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - voordat men de deksel opent,
 - wanneer er geen toezicht is,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Voorzichtig:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat mag alleen door personen, met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, gebruikt worden als deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken. Het apparaat en het netsnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Voorzichtig:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bijv. door verstikking.

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als het netsnoer en welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Gebruik altijd de stamper om de ingrediënten in de vultrechter te stoppen. Gebruik nooit de handen.
- **Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men altijd wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de deksel opent.**
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. De stekker niet aanraken met natte handen.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het uitpersen van sap uit fruit en groenten zoals appels, wortelen, komkommer, tomaten enz.
- Het volgende fruit en groenten zijn niet geschikt voor het uitpersen van sap: vijgen, avocado's, aubergines, rabarber,

veenbessen enz.

- Geschilde bananen moeten alleen voor de smaak bijgevoegd worden, omdat deze weinig of geen sap bevatten.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik voor korte tijd

Dit apparaat is alleen bedoeld voor kortstondig gebruik, d.w.z. dat het niet langer dan 1 minuut continu gebruikt mag worden. Laat het daarna gedurende 1 minuut afkoelen. Na 3 van zulke cycli, het apparaat geurende 15 minuten af laten koelen voordat het weer aangezet wordt.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat schakelt automatisch uit bij oververhitting. Als dat gebeurt, koppel dan het apparaat los van de netspanning en laat het apparaat gedurende 30 minuten afkoelen waarna deze weer klaar is voor gebruik.

Vóór het eerste gebruik

Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken*.

Schakelaar

Het apparaat is uitgerust met een 3-standen schakelaar.

- 0** apparaat uitgeschakeld
- I** langzaam sap uitpersen
- II** snel sap uitpersen

Tip!

De instelling **I** voor langzaam sap uitpersen is geschikt voor zacht, sappig fruit of groenten zoals meloenen (geschild), tomaten enz.

Voor harder fruit of groenten zoals appels, wortelen enz., raden wij aan de instelling **II** voor langzaam sap uitpersen te gebruiken.

Gebruik

Vorbereiden van de ingrediënten

- Reinig en snij het fruit of de groenten klein zoals nodig zodat de stukken in de vultrechter passen. Verwijder eerst stenen, pitten en klokhuisen om schade aan het apparaat te voorkomen.

Vorbereiden van het apparaat

- Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand **0** staat.
- Plaats de filterhouder op de aandrijfeenheid met de sapuitgang naar rechts geplaatst.
- Monteer de filter in zijn houder door hem aan de rand stevig omlaag te drukken totdat deze hoorbaar vergrendeld zit. Het is belangrijk dat de filter goed vastzit, niet scheef geplaatst is en dat hij makkelijk kan draaien.
- Schuif de pulpcontainer, aan de linkerkant van het apparaat, onder de rand van de filterhouder, door de container enigszins schuin te houden.
- Plaats de doorzichtige deksel op de filterhouder. De linkerkant van de deksel moet ineengrijpen met de pulpcontainer. Zet de deksel vast met de beugelsluiting, die de veiligheidsschakelaar dan

zal activeren. Zorg ervoor dat de beugelsluiting goed vastzit in de vergrendel uitsparingen aan beide kanten van de deksel.

- Plaats de sapcontainer met deksel onder de sapuitgang.

Sap maken

- Stop de stekker in het stopcontact en zet de schakelaar in de gewenste stand.
- Voer het schone, voorgesneden fruit of de stukjes groenten in de vultrechter terwijl het apparaat loopt. Bij het plaatsen van de stamper ervoor zorgen dat de geleider sleuven over de twee uitstekende nokken op de vultrechter schuiven waarna de stukjes lichtjes naar beneden geduwd moeten worden. **Waarschuwing:** Te hard drukken kan beschadigingen veroorzaken aan de motor of de filter.
- Wanneer men sap uitperst van grote hoeveelheden fruit of groenten dan moet men de pulpcontainer en de sapcontainer regelmatig leegmaken.
- Wanneer grotere hoeveelheden vruchtvlies zich in de filterhouder verzameld hebben, schakel het apparaat dan uit, koppel deze los van het lichtnet en maak de filterhouder schoon.

Na gebruik

- Na gebruik, de sapcontainer verwijderen, schakel het apparaat uit en koppel deze los van het lichtnet.
- Zorg ervoor dat het apparaat na elke gebruikscyclus grondig schoongemaakt wordt. Raadpleeg de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken* voor gedetailleerde informatie.
- Om de filter en de filterhouder te verwijderen, eerst de pulp verwijderen.

Breng dan de vergrendelclip omlaag en verwijder de stamper en deksel.

- Plaats uw linker hand onder de filterhouder en uw rechterhand onder de sapuitgang. Trek de filterhouder met een 'wiebelende' beweging omhoog (d.w.z. beurtelings links en rechts) totdat hij eraf komt.
- Verwijder de filterhouder en het filter.

Sapcontainer

Met de deksel op zijn plaats tijdens het uitschenken van het sap zal het schuim, wat tijdens de sap extractie is gevormd, in de container achterblijven.

Informatie voor test instituten

Sap persen uit wortelen:

5 kg wortelen

Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** De filter heeft kleine, scherpe punten. **Er bestaat gevaar voor verwonding.**
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Om elektrische schokken te voorkomen de aandrijfunite nooit schoonmaken met water en deze nooit onderdompelen.
- De aandrijfunite kan schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.
- De pulpcontainer, filterhouder, deksel, stamper en sapcontainer kunnen schoongemaakt worden met heet water en een zacht schoonmaakmiddel.
- Het filter schoonmaken met de

schoonmaakborstel die meegeleverd is. Maak de filter niet schoon met harde voorwerpen anders kan deze onbruikbaar worden.

- Deze onderdelen zijn niet vaatwasmachine veilig.

Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.